

Du changement dans les commémorations de la Seconde Guerre mondiale en Lettonie

Description

En Lettonie, la fin de la Seconde Guerre mondiale est célébrée deux fois : d'après les calendriers européen et russe. Sont en effet organisées, le 8 mai, la commémoration officielle des victimes de la guerre en présence de hauts représentants de l'État, et, le 9 mai, une fête populaire autour du monument dédié aux libérateurs de Riga, qui poursuit une tradition de l'époque soviétique de célébration de la victoire sur le fascisme.

Hormis les représentants de l'État, habituellement seul un petit groupe de vétérans lettons de l'Armée rouge participe aux manifestations de commémoration du 8 mai. On n'y trouve presque aucun spectateur. Au contraire, les manifestations du 9 mai réunissent plusieurs dizaines de milliers de personnes, pour la plupart russophones de Lettonie, d'âge moyen ou plus jeunes. L'organisation du 8 mai ne trouve qu'une résonance minimale et formelle dans l'espace public. Mais, ces dernières années, les festivités du 9 mai ont, elles, actualisé une confrontation des représentations de la Seconde Guerre mondiale et de son issue, où la sphère publique lettone souligne le fait de l'occupation soviétique et où la sphère publique russophone la libération du fascisme. En 2012, l'organisation de ces manifestations a évolué. Pour la première fois, le 8 mai 2012, la délégation officielle entourant le président Andris Bērziņš ne s'est pas démarquée de la manifestation des vétérans et a serré la main des anciens soldats. Pour la première fois également depuis le recouvrement de l'indépendance, le président a envoyé ses salutations aux participants de la manifestation du 9 mai. Ces gestes constituent de premiers pas dans une démarche, souhaitée par le président, de réduction de la divergence des interprétations de l'Histoire exprimées en Lettonie.



Otr? pasaules kara piemi?a Latvij? main?s

Latvij? Otr? pasaules kara beigās svin divreiz – p?c Eiropas un Krievijas sv?tku kalend?ra. 8.maij? notiek ofici?la kara upuru piemi?a ar augst?ko valsts amatpersonu piedal?šanos, savuk?rt 9.maij? notiek plašas svin?bas pie pieminek?a R?gas atbr?vot?jiem, kas turpina padomju laika trad?ciju svin?t uzvaru p?r fašismu.

8.maija piemi?as pas?kumos, iz?emot amatpersonas, piedal?s tikai neliela grupa latviešu, kas karojuši Sarkan?s armijas rind?s, skat?t?ju gandr?z nekad nav, savuk?rt 9.maij? pulc?jas vair?ki desmiti t?kstošu cilv?ku, p?rsvar? vid?j? vecuma un jauni krievvalod?gie. 8.maija norises publiskaj? telp? izraisa vien minim?lu un form?lu rezonansi, savuk?rt 9.maija svin?bas p?d?jos gados aktualiz? konfront?ciju par Otr? pasaules kara izn?kumu, kur latviešu publiskaj? sf?r? tiek akcent?ts padomju okup?cijas faktu, bet krievvalod?gaj? – atbr?vošana no fašisma. 2012 gada abu notikumu noris? notikušas p?rmai?as – 8.maij? ofici?l? deleg?cija ar valsts prezidentu Andri Bērziņu priekšgal? pirmoreiz nevis norobežoj?s no kara veter?nu pas?kuma, bet gan paspieda rokas bijušajiem

karav?riem. Prezidents ar? pirmo reizi kopš Latvijas neatkar?bas atjaunošanas ir nos?t?jis apsveikumu 9.maija svin?t?jiem. Š?da r?c?ba ir pirmie so?i prezidenta iecer?taj? virz?b? uz Latvij? past?vošo v?stures interpret?ciju atš?ir?bu mazin?šanu.



8 mai 2012 : Une des manifestations pour la commémoration des victimes de la Seconde Guerre mondiale au Cimetière des Frères de Riga.

8.maij? 2012. Viens no Otr? pasaules kara upuru piemi?as pas?kumiem R?gas Br??u kapos.



Coordination de la Garde d'honneur et de l'orchestre militaire peu avant l'arrivée des représentants de l'État au Cimetière des Frères de Riga.

Godasardzes un milit?r? or?estra koordin?cija ?si pirms valsts amatpersonu ierašan?s R?gas Br??u kapos.



Le président letton dépose une couronne à la mémoire des victimes de la Seconde Guerre mondiale. Latvijas valsts prezidents noliek vainagu Otr? pasaules kara upuru piemi?ai.



9 mai 2012 : L'ambassadeur de la Fédération de Russie en Lettonie, Aleksandr Vechniakov dépose une couronne au Monument de la Victoire à Riga.

9.maij? 2012. Krievijas feder?cijas v?stnieks Latvij? Aleksandrs Veš?akovs noliek vainagu pie Uzvaras pieminek?a R?g?.



Participants à la fête de la Victoire à Riga.
Uzvaras sv?tku dal?bnieki R?g?.



L'association des Russes de Lettonie, "Biedr?ba Rodina" (Obchtchestvo Rodina) se rend au monument de la Victoire. En tête du cortège: des Cosaques et une pancarte "Les Russes ne se rendent pas !" (Rousskie ne sdaïoutsia!)"

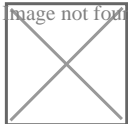
Latvijas krievu sabiedrisk? organiz?cija "Biedr?ba Rodina" (????????? ??????) dodas marš? pie Uzvaras pieminek?a. G?jjena priekšgal? – kazaki un plak?ts ar uzrakstu "Krievi nepadodas!" (????????? ?? ?????????!).

Vignette : Riga 9.5.2012.

* Doctorante à l'Université de Lettonie / Latvijas universit?tes doktorante

Traduction du letton : Eric Le Bourhis

Image not found or type unknown



[Retour en haut de page](#)

date créée

15/05/2012

Champs de Méta

Auteur-article : Olga PROCEVSKA*